



FACULTAD DE HUMANIDADES

GUIA DOCENTE

CURSO 2023-24

MÁSTER UNIVERSITARIO EN LENGUAS Y LITERATURAS EN CONTRASTE: EST. AVANZADOS

DATOS DE LA ASIGNATURA

Nombre:

VARIACIÓN Y DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA

Denominación en Inglés:

Variation and language diversity

Código:

1160504

Tipo Docencia:

Presencial

Carácter:

Optativa

Horas:

	Totales	Presenciales	No Presenciales
Trabajo Estimado	150	45	105

Créditos:

Grupos Grandes	Grupos Reducidos			
	Aula estándar	Laboratorio	Prácticas de campo	Aula de informática
2	2	0	0	0

Departamentos:

FILOLOGIA INGLESA

FILOLOGIA

Áreas de Conocimiento:

FILOLOGIA INGLESA

LENGUA ESPAÑOLA

Curso:

1º - Primero

Cuatrimestre

Primer cuatrimestre

DATOS DEL PROFESORADO (*Profesorado coordinador de la asignatura)

Nombre:	E-mail:	Teléfono:
* Juan Gabriel Vazquez Gonzalez	juan.gabriel@dfing.uhu.es	
Raul Diaz Rosales	rdiazrosales@dfilo.uhu.es	959 219 911

Datos adicionales del profesorado (Tutorías, Horarios, Despachos, etc...)

JUAN G. VÁZQUEZ GONZÁLEZ:

Centro / Departamento: Departamento de Filología Inglesa, Facultad de Humanidades, Pabellón 11, Alto 138.

Horarios de tutorías de primer semestre: : Lunes: 11-13.30 horas. Miércoles: 10.30-12 horas y jueves: 10.30-12.30 horas.

Horarios de tutorías de segundo semestre: lunes y miércoles, de 9 a 12 horas.

E-mail: juan.gabriel@dfing.uhu.es

Teléfono: (La Merced) / 959219137 (El Carmen)

RAÚL DÍAZ ROSALES:

Horario de tutorías (primer cuatrimestre): lunes y martes (9:00-10:30 y 18:30-20:00).

Horario de tutorías (segundo cuatrimestre): miércoles (9:00-15.00 horas).

Pabellón 11, planta 1.^a, despacho 13

Facultad de Humanidades

Correo electrónico: rdiazrosales@dfilo.uhu.es

Teléfono: [+34 959 219 111](tel:+34959219111)

Página web: www.uhu.es/rdiazrosales

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. Descripción de Contenidos:

1.1 Breve descripción (en Castellano):

Estudio variacionista de las lenguas española e inglesa, sincrónico y diacrónico. Aproximación al lenguaje en sociedad, a sus normas y variables a través del análisis de textos escritos, materiales audiovisuales y corpora disponibles.

1.2 Breve descripción (en Inglés):

A course in language variation in Spanish and English from a sociolinguistic perspective through spoken, written materials and corpora. Synchronic and diachronic variation.

2. Situación de la asignatura:

2.1 Contexto dentro de la titulación:

Se trata de una asignatura de máster impartida durante el primer cuatrimestre.

2.2 Recomendaciones

No existen recomendaciones al respecto, aunque se aconseja poseer un conocimiento avanzado en ambas lenguas.

3. Objetivos (resultado del aprendizaje, y/o habilidades o destrezas y conocimientos):

El alumnado que haya completado con éxito esta asignatura podrá:

1. Reconocer los fundamentos ideológicos que subyacen a debates y polémicas en torno al uso, la estructura y las percepciones que originan diferentes lenguas y variedades lingüísticas.
2. Localizar y dominar las fuentes documentales más importantes para el análisis de las medidas de política y planificación lingüísticas emprendidas en los países de habla hispana e inglesa.
3. Reconocer la importancia de los hablantes en el estatus simbólico de las lenguas.
4. Distinguir los distintos periodos en la evolución de las lenguas inglesa y española y reconocer sus principales rasgos lingüísticos

4. Competencias a adquirir por los estudiantes

4.1 Competencias específicas:

CE1: Conocer y evaluar las principales manifestaciones lingüísticas y literarias de los mundos anglófono e hispánico desde sus orígenes a la contemporaneidad.

CE11: Conocer en un nivel avanzado las principales corrientes teóricas y metodológicas para el estudio de las lenguas, con especial atención al inglés y al español.

CE13: Saber analizar, en un nivel avanzado, los factores que determinan la variedad lingüística, con atención especial a las lenguas inglesa y española.

CE15: Adquirir conocimientos avanzados de la evolución histórica de las lenguas, con especial atención a las lenguas inglesa y española.

CE4: Analizar textos literarios y no literarios utilizando técnicas y métodos propios de la crítica textual, la crítica literaria, la lingüística sincrónica e histórica.

CE5: Interpretar en un nivel avanzado textos representativos de la pluralidad cultural anglófona e hispánica, atendiendo a las relaciones sociales, históricas, lingüísticas y literarias, presentes y pasadas, entre ambas tradiciones.

4.2 Competencias básicas, generales o transversales:

CB10: Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7: Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8: Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9: Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CG1: Enseñar y comunicar en nivel avanzado los conocimientos adquiridos a destinatarios especializados y no especializados usando la terminología y las técnicas comunes a las Humanidades.

CG2: Producir textos escritos complejos y especializados en al menos una de las lenguas de uso en el título.

CG3: Generar capacidad de análisis complejo, investigación crítica y síntesis de conocimientos

CG4: Evaluar críticamente y a nivel avanzado la bibliografía consultada y encuadrarla en una determinada perspectiva teórica con capacidad para hacer preguntas de investigación o de intervención en función de la literatura científica sobre el tema.

CG5: Elaborar y comunicar las conclusiones (y los conocimientos y razones últimas en que se basan) a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CG6: Desarrollar habilidades avanzadas de investigación en lengua y literatura que habiliten para el acceso a niveles superiores de la actividad investigadora (doctorado).

CG7: Manejar las herramientas auxiliares orientadas a la adquisición de conocimientos avanzados de lengua y literatura para potenciar habilidades de aprendizaje que permitan el desarrollo autodirigido del trabajo y la investigación.

CG8: Gestionar y evaluar información de diverso grado de complejidad mediante el uso adecuado de los recursos tecnológicos.

CG9: Potenciar las capacidades de trabajo autónomo, la creatividad y la originalidad.

CG10: Desarrollar destrezas de trabajo interdisciplinar y en equipo.

CG11: Aprender a valorar y respetar la diversidad cultural y de género a través del estudio de la lengua y la literatura con formación en el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres, en los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal, en los valores propios de una cultura de paz y de valores democráticos, según lo establecido por el RD 1393/2007 de 29 de octubre, art. 3.5.

CG12: Relacionar el conocimiento en lenguas modernas con otras áreas y disciplinas afines como las artes, la historia y la filosofía.

CT1: Dominar en un nivel intermedio una lengua extranjera, preferentemente el inglés.

CT3: Gestionar la información y el conocimiento.

CT2: Utilizar de manera avanzada las tecnologías de la información y la comunicación

5. Actividades Formativas y Metodologías Docentes

5.1 Actividades formativas:

- **ACTIVIDADES DIRIGIDAS:** Son actividades de enseñanza-aprendizaje presenciales en el aula, laboratorio y/o salidas, lideradas por el profesorado y que se desarrollan en grupo. Responden a una programación horaria determinada que requiere la dirección presencial de un docente.

- **ACTIVIDADES SUPERVISADAS:** Son actividades de enseñanza-aprendizaje que, aunque se pueden desarrollar de manera autónoma dentro o fuera del aula, requieren la supervisión y seguimiento, más o menos puntual, de un docente.

- **ACTIVIDADES AUTÓNOMAS:** Son actividades en las que el estudiante se organiza el tiempo y el

esfuerzo de forma autónoma, ya sea individualmente o en grupo. En buena lógica aquí se encuentran las actividades específicas de la docencia semipresencial. El equipo de coordinación docente determinará en cada caso la distribución de las siguientes actividades semipresenciales, en función de las necesidades de cada materia, para garantizar la formación en competencias.

5.2 Metodologías Docentes:

- Clases magistrales/expositivas
- Ejemplificación y estudio de casos
- Prácticas de aula
- Seminarios/debates
- Tutorías programadas
- Preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)
- Estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)
- Sesiones académicas teóricas virtuales
- Sesiones académicas prácticas dirigidas (incluida la dirección a distancia)
- Videoconferencias (o podcasts)
- Tutorías virtuales

5.3 Desarrollo y Justificación:

Modalidad presencial

MD 1. Clases magistrales/expositivas

MD 6. Seminarios/debates

MD 8. Tutorías programadas

MD 9. Preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

MD 10. Estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

Modalidad semipresencial

MD 1. Clases magistrales/expositivas

MD 8. Tutorías programadas

MD 9. Preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

MD 10. Estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

MD 11. Sesiones académicas teóricas virtuales

MD 12. Sesiones académicas prácticas dirigidas (incluida la dirección a distancia)

MD 13. Videoconferencias (o podcasts)

MD 14. Foros de debates, chats y blogs

MD 15. Tutorías virtuales

6. Temario Desarrollado

1. Los conceptos de variedad y variación en los dominios hispánico y anglófono.
2. La evolución lingüística del español y del inglés.
3. Áreas geográficas del español y del inglés.
4. Fuentes y recursos para el conocimiento de las variedades y normas del español y del inglés.
5. ¿Qué español e inglés enseñar y cómo y cuándo?
6. La traducción de la variación lingüística.
7. Las actitudes hacia la variación intradialectal en la sociolingüística hispánica e inglesa.
8. El profesor de lengua ante la diversidad lingüística.

7. Bibliografía

7.1 Bibliografía básica:

LECTURAS OBLIGATORIAS

ESPAÑOL:

García Mouton, P. 1996. "Geografía lingüística y dialectología hispánica". En M. Alvar (coord.), *Manual de dialectología hispánica. El español de España*, Barcelona: Ariel, pp. 63-77.

Moreno Fernández, F. 2009. *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco/Libros.

INGLÉS:

Hughes, Arthur, Peter Trudgill and Dominic Watt (eds.). 2013. *English Accents and Dialects: An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles*. Paperback & CD. London: Routledge.

Wells, J. C. 1982. *Accents of English*. 3 Vols. Cambridge: CUP

7.2 Bibliografía complementaria:

ESPAÑOLA

Alvar, M. 2006a. *Manual de dialectología española. El español de España*. Barcelona: Ariel.

Alvar, M. 2006b. *Manual de dialectología española. El español de América*. Barcelona: Ariel.

Alonso, A. 1976. *De la pronunciación medieval a la española* (ed. de Rafael Lapesa). Madrid: Gredos.

Cano Aguilar, R. (coord.). 2004. *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel.

García Mouton, P. 1990. "El estudio del léxico en los mapas lingüísticos". En F. Moreno Fernández (ed.), *Estudios sobre variación lingüística*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, pp. 27-75.

García Mouton, P. 1999a. *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros.

García Mouton, P. 1999b. *Cómo hablan las mujeres*. Madrid: Arco/Libros.

Lapesa, R. 1985. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.

Medina Morales, F. 2005. *La lengua del Siglo de Oro. Un estudio de variación lingüística*. Granada: Universidad de Granada.

Moreno Cabrera, J. C. 2001. *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*. Madrid: Alianza Editorial.

Moreno Cabrera, J. C. 2008. *El nacionalismo lingüístico*. Barcelona: Península.

Moreno Fernández, F. 2006. "Los modelos de lengua. Del castellano al panhispanismo". En A. M. Cestero (ed.), *X Aniversario del Máster de Enseñanza de Español para Extranjeros*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, pp. 75-94.

Moreno Fernández, F. 1998. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.

Moreno Fernández, F. 2009. *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco/Libros.

Moreno Fernández, F. 2010. *Las variedades de la lengua española y su enseñanza*. Madrid: Arco/Libros.

Navarro Tomás, T. 2004. *Manual de pronunciación española*. Madrid: CSIC.

Penny, R. 2004. *Variación y cambio en español* (versión de J. Sánchez Méndez). Madrid: Gredos.

Penny, R. 2014. *Gramática histórica del español* (ed. a cargo de J. I. Pérez Pascual). Barcelona:

Ariel.

Vaquero de Ramírez, M. 1996a. *El español de América. I: Pronunciación*. Madrid: Arco/Libros.

Vaquero de Ramírez, M. 1996b. *El español de América. II: Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco/Libros.

Villena Ponsoda, J. A. 1994. *La ciudad lingüística. Fundamentos críticos de la sociolingüística urbana*. Granada: Universidad de Granada. Zamora Vicente, A. 1985. *Dialectología española*, Madrid: Gredos.

INGLESA

Aitchison, J. 2012. *Language Change: Progress or Decay?* 4th edition. Cambridge: C.U.P.

Ammon, Ulrich, Norbert Dittmar and Kalus J. Mattheier (eds.). 2006. *Sociolinguistics: an international handbook of the science of language and society*. Berlin/New York: de Gruyter.

Anderson, P. 2015. *A Structural Atlas of the English Dialects*. New York: Routledge.

Biber, Douglas and Edward Finegan. 1994. *Sociolinguistic perspectives on register*. Oxford: Oxford University Press.

Chambers, J. K. & Trudgill, P. 1998. *Dialectology*. 2nd edition. Cambridge: C.U.P.

Durrleman, Stephanie and Ana Deumert (eds.). 2006. *Structure and variation in language contact*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Eckardt, Regine, Gerhard Jäger and Tonjes Veenstra (eds.). 2008. *Variation, selection, development: probing the evolutionary model of language change*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Foulkes, P. & Docherty, G. (eds). 1999. *Urban Voices: Accent Studies in the British Isles*. London: Edward Arnold.

Fought, Carmen. 2004. *Sociolinguistic variation*. Oxford/New York: Oxford University Press.

Labov, W. 1972. *Sociolinguistic Patterns*. Oxford: Blackwell.

Labov, W. 1994. *Principles of Linguistic Change: Internal Factors* (Vol. 1). Oxford: Blackwell.

Labov, W. 2001. *Principles of Linguistic Change: External Factors* (Vol. 2). Oxford: Blackwell.

Leith, D. 1997. *A Social History of English*. 2nd edition. London: Routledge.

Mayr, Andrea. 2008. *Language and Power: an introduction to institutional discourse*. London/New York: Continuum.

Mesthrie, Rajend et alia (eds.). 2009. *Introducing sociolinguistics*. Philadelphia, PA: John Benjamins.

Milroy, J. 1992. *Linguistic Variation and Change*. Oxford: Blackwell.

Milroy, J. & Milroy, L. 1999. *Authority in Language. Investigating Language Prescription and Standardisation*. London: Routledge & Kegan Paul.

- Murray, Thomas E. and Beth Lee Simon (eds.). 2006. *Language variation and change in the American midland: a new look at "heartland" English*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Riley, Philip. 2007. *Language, culture and identity: an ethnolinguistic perspective*. London/New York: Continuum.
- Romaine, S. 2005. *Socio-historical Linguistics: Its Status and Methodology*. Cambridge: CUP.
- Romain, Suzanne. 2000. *Language in society: an introduction to sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Tagliamonte, Sali. 2012. *Variationist sociolinguistics: change, observation, interpretation*. Malden, Mass.: Wiley-Blackwell.
- Tannen, Deborah. 1993. *GENDER and conversational interaction*. New York: Oxford University Press.
- Trudgill, P. (ed). 1984. *Language in the British Isles*. Cambridge: CUP.
- Trudgill, P. 1992. *Introducing Language and Society*. London: Penguin.
- Trudgill, P.J. 2000. *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*. 4th edition. London: Penguin.
- Trudgill, P. & Hannah, J. 2013. *International English: A Guide to Varieties of Standard English*. 5th edition. London & New York: Routledge.

8. Sistemas y criterios de evaluación

8.1 Sistemas de evaluación:

- Asistencia a clases teórico/prácticas y prácticas varias (laboratorio, seminarios, visitas, etc.) con participación activa del alumnado.
- Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial.
- Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura (tales como supuesto práctico, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc..).

8.2 Criterios de evaluación relativos a cada convocatoria:

8.2.1 Convocatoria I:

El sistema de evaluación de la asignatura se basa en la realización por parte del alumnado (presencial o semipresencial) de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El alumno podrá optar por escoger el número acordado de tareas de entre las ofertadas para cada sección y habrá de notificar al profesorado su elección al respecto. Dichas tareas se encuentran disponibles en las secciones pertinentes de la página moodle de este curso y serán anunciadas tan pronto queden activadas en la citada plataforma.

El plazo de entrega de los trabajos solicitados se activará con la última sesión de la asignatura (15 de diciembre) y se cerrará en un periodo aproximado de cuatro semanas lectivas.

Modalidad presencial

SE 1. Asistencia a clases teórico/prácticas y prácticas varias (laboratorio, seminarios, visitas, etc.) con la participación activa del alumnado).	15.0
SE 2. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial.	40.0
SE 3. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura /tales como supuesto práctico, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc.).	45.0

Modalidad semipresencial

SE 1. Asistencia a clases teórico/prácticas y prácticas varias (laboratorios, seminarios, visitas, etc.) con la participación activa del alumnado.	20
SE 2. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial.	30
SE 3. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencia y semipresencial.	50

Las clases de asistencia obligatoria para los estudiantes en modalidad semipresencial son: 1 y 13 de diciembre (Raúl Díaz Rosales); 2 y 14 de diciembre (Juan G. Vázquez González)

8.2.2 Convocatoria II:

El sistema de evaluación es el mismo que el de la Convocatoria I para ambas modalidades (presencial y semipresencial): realización por parte del alumnado de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El procedimiento es el mismo que para la Convocatoria I.

8.2.3 Convocatoria III:

El sistema de evaluación es el mismo que el de la Convocatoria I para ambas modalidades (presencial y semipresencial): realización por parte del alumnado de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El procedimiento es el mismo que para la Convocatoria I.

8.2.4 Convocatoria extraordinaria:

El sistema de evaluación es el mismo que el de la Convocatoria I para ambas modalidades (presencial y semipresencial): realización por parte del alumnado de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El procedimiento es el mismo que para la Convocatoria I.

8.3 Evaluación única final:

8.3.1 Convocatoria I:

El sistema de evaluación es el mismo que el de la Convocatoria I para ambas modalidades (presencial y semipresencial) en su modalidad de evaluación continua: realización por parte del alumnado de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El procedimiento es el mismo que para la Convocatoria I, evaluación continua.

8.3.2 Convocatoria II:

El sistema de evaluación es el mismo que el de la Convocatoria I para ambas modalidades (presencial y semipresencial) en su modalidad de evaluación continua: realización por parte del alumnado de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El procedimiento es el mismo que para la Convocatoria I, evaluación continua.

8.3.3 Convocatoria III:

El sistema de evaluación es el mismo que el de la Convocatoria I para ambas modalidades (presencial y semipresencial) en su modalidad de evaluación continua: realización por parte del alumnado de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El procedimiento es el mismo que para la Convocatoria I, evaluación continua.

8.3.4 Convocatoria Extraordinaria:

El sistema de evaluación es el mismo que el de la Convocatoria I para ambas modalidades (presencial y semipresencial) en su modalidad de evaluación continua: realización por parte del alumnado de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El procedimiento es el mismo que para la Convocatoria I, evaluación continua.

